

INSTRUKCJA

obsługi
i konserwacji

PRATIC AVANT ekspres do kawy



Zamówienia produktów:

801-673-150

501-673-150

Serwis:

58-679-49-29

801-567-890



Dyrektywa maszynowa 2006/42/CE

EKSPRES DO KAWY
Instrukcja obsługi i konserwacji. Wskazówki dla użytkownika.



UWAGA: Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytać i zachować w celu późniejszego wykorzystania

Prawa związane z treścią instrukcji. Powielanie, w całości lub we fragmentach, oraz rozpowszechnianie treści niniejszego dokumentu bez wcześniejszej zgody producenta jest zabronione. Logo firmowe stanowi własność producenta urządzenia.

Odpowiedzialność. Czynimy ciągłe starania zmierzające do poprawy dokładności publikowanych w instrukcjach informacji. Mimo to mogą występować pewne niedokładności. Nie ponosimy odpowiedzialności związanej z ewentualnymi błędami lub brakiem pewnych informacji, czy też ze szkodami wynikającymi z użytkowania niniejszego dokumentu.

Do każdego urządzenia dołączono deklarację zgodności WE, której przykład zamieszczono poniżej.

DE DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE		CE
		
CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l. 31058 SUSEGANA (TV) ' - ITALY		oświadcza jako producent EKSPRESÓW DO KAWY, że urządzenie
Typ:		
Ekspresy do kawy		
Model:		
Nr seryjny:		

do którego odnosi się niniejszy dokument, został wyprodukowany zgodnie z poniższymi przepisami WE oraz PRZEPISAMI I REGULACJAMI a także ich podanymi poniżej modyfikacjami i uzupełnieniami:

2006/42/CE – Dyrektywa Maszynowa

2014/30/UE – Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej

2014/35/UE – Dyrektywa niskonapięciowa

2012/19/UE – Dyrektywa WEEE

2011/65/UE - Dyrektywa RoHS

2009/142/CE – Dyrektywa dotycząca urządzeń spalających gaz
(wymagana jedynie dla wariantów urządzeń spalających gaz)

1935/2004 - Regulacja dotycząca materiałów mających kontakt z żywnością wg przepisów:
EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Zadanie sporządzania i przechowywania dokumentacji technicznej spoczywa na CMA
MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l. Via Condotti Bardini, 1-31058 SUSEGANA (TV) - WŁOCHY

- Niniejsza deklaracja zgodności traci swoją ważność, jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez wyraźnej zgody producenta lub jeśli nie jest obsługiwane zgodnie z podanymi w instrukcji obsługi i konserwacji.

Dyrektor Zarządzający

Data wystawienia

Do każdego urządzenia dołączono deklarację zgodności WE, której przykład zamieszczono poniżej.

DE DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



31058 SUSEGANA (TV) - ITALY jako producent parowych bojlerów do ekspresów do kawy i zaworów bezpieczeństwa oświadcza, że niżej wymienione produkty zostały wyprodukowane zgodnie z wymogami przepisów WE

- BOJLER

Model

No, nr seryjny:

Partia towaru

ZAWORY

Model

Nr seryjny

Rok produkcji

Procedura oceny zgodności: klasa 1 Procedura: moduł A Dane Techniczne wg I.S.P.E.S.L. tom M, S, VSR i PIVG (ex E) Rev. 95

Dyrektor Zarządzający

EKSPRES DO KAWY

Instrukcja obsługi i konserwacji, wskazówki dla użytkownika.

Polski

Spis treści

1. WPROWADZENIE	72	8. CZĘŚCI ZAMIENNE	90
1.1 Przewodnik po instrukcji	72	9. ODŁĄCZANIE URZĄDZENIA	90
1.2 Przechowywanie instrukcji	72	10. DEMONTAŻ URZĄDZENIA	90
1.3 Metoda aktualizacji instrukcji użytkownika	72	11. UTYLIZACJA	90
1.4 Dla kogo jest przeznaczona instrukcja	73	11.1 Informacje dotyczące utylizacji produktu	90
1.5 Glosariusz i piktogramy	73	11.2 Informacje związane z ochroną środowiska	90
1.6 Gwarancja	73	12. GLOSARIUSZ	91
1.7 Obsługa Klienta	74	13. ALFABETYCZNY SPIS POJĘĆ	92
2. IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA	74		
2.1 Marka i nazwa modelu	74		
2.2 Ogólny opis	74		
2.3 Przeznaczenie urządzenia	74		
2.4 Opis urządzenia	74		
2.5 Dane i symbol CE	76		
3. MONTAŻ URZĄDZENIA	76		
4. INSTALACJA	76		
5. URUCHAMIANIE URZĄDZENIA	77		
6. OPIS FUNKCJI URZĄDZENIA	77		
6.1. Zasady bezpieczeństwa	77		
6.2. Stan wiedzy i informacji wymagany od użytkownika	77		
6.3. Funkcje zabezpieczające	77		
6.4. Emisje	77		
6.5. Włączanie i wyłączanie	78		
6.6. Wymiana wody	79		
6.7. Przygotowanie urządzenia	79		
6.8. Wylot kawy	80		
6.9. Wylot pary	82		
6.10. Podawanie gorącej wody w trybie manualnym	83		
6.11. Podawanie gorącej wody w trybie automatycznym	83		
6.12. Wylot cappuccino (opcja)	84		
6.13. Podgrzewacz filiżanek (opcja)	84		
6.14. Porady związane z przygotowywaniem pysznej kawy	84		
7. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	85		
7.1. Zasady bezpieczeństwa	85		
7.2. Właściwości środków ochrony indywidualnej	85		
7.3. Regularna konserwacja	86		
7.4. Konserwacja po krótkich okresach nieużywania urządzenia	86		
7.5. Usterki i sposoby ich usuwania	87		
7.6. Procesy czyszczenia	88		

1. WPROWADZENIE

Aby urządzenie funkcjonowało optymalnie oraz bezpiecznie, należy przed użyciem produktu przeczytać wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji.

Nabyli Państwo ekspres do kawy wyprodukowany zgodnie z innowacyjnymi metodami i technologiami, gwarantującymi Państwu długoterminową jakość i niezawodność.

Niniejsza instrukcja umożliwi Państwu zdobycie informacji na temat zalet produktu, oferowanych Państwu po wyborze naszej marki. W instrukcji znajdą Państwo wszelkie wskazówki związane z optymalnym wykorzystaniem potencjału urządzenia, utrzymaniem jego wydajności oraz z postępowaniem w razie wystąpienia problemów.

Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji w bezpiecznym miejscu. Jeśli instrukcja Państwu zaginie, proszę się zwrócić do producenta o wydanie egzemplarza zastępczego.



Przed użyciem urządzenia należy uważnie prześledzić wskazówki zawarte w niniejszej broszurze oraz przestrzegać wszystkich wskazówek. Prosimy o przechowywanie niniejszej instrukcji w ogólnie dostępnym i bezpiecznym miejscu.

Niniejszy dokument zakłada, że w układach, w których instalowane jest urządzenie, są przestrzegane obowiązujące przepisy BHP dotyczące stanowiska pracy.

Instrukcje, rysunki i dokumenty zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter poufny i stanowią własność producenta i nie mogą być powielane w żaden sposób, zarówno w całości, jak i we fragmentach.

Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania i modyfikacji produktu. Zapewniamy, że niniejsza instrukcja została sporządzona z aktualnym dla momentu wprowadzenia produktu na rynek stanem wiedzy technicznej.

Przy tej okazji prosimy szanownych Klientów o informowanie nas o ewentualnych propozycjach związanych z udoskonalaniem produktu lub niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Przewodnik po instrukcji

Niniejsza instrukcja została podzielona na niezależne rozdziały. Kolejność rozdziałów odpowiada logice chronologicznego użytkownika urządzenia.

Aby ułatwić szybsze zrozumienie tekstu, w instrukcji zastosowano pewne pojęcia, skróty oraz piktogramy. Instrukcja składa się ze strony tytułowej, spisu treści i szeregu rozdziałów. Rozdziały są ponumerowane w porządku rosnącym. Numery stron podane są w stopce.

Na pierwszej stronie podano dane techniczne, a na ostatniej stronie datę oraz informacje dotyczące opracowania instrukcji.

SKRÓTY

Fragm. = Fragment

Roz. = Rozdział

Ust. = Ustęp

S. = Strona

Rys. = Rysunek

Tab. = Tabela

JEDNOSTKI MIAR I WAG

Podane w instrukcji jednostki miar i wag są zgodne z Międzynarodowym Systemem (IS).

PIKTOGRAMY

Opisy, których te symbole dotyczą, zawierają bardzo ważne informacje lub przepisy, w szczególności, jeśli chodzi o bezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie wskazówek może pociągnąć za sobą następujące konsekwencje:

- Zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika;
- Urazy (w tym poważne) operatora urządzenia (w niektórych przypadkach nawet ze skutkiem śmiertelnym);
- Wygaśnięcie gwarancji wynikającej z umowy;
- Wykluczenie odpowiedzialności producenta.



Symbol **ZAGROŻENIE**, stosowany w przypadku zagrożenia ciężkimi urazami, wymagającymi leczenia szpitalnego oraz powodującymi niezdolność do pracy, a w ekstremalnych przypadkach prowadzącymi do śmierci.



Symbol **UWAGA**, stosowany w przypadku lekkich urazów, wymagających interwencji lekarskiej.



Symbol **OSTROŻNIE**, stosowany w przypadku lekkich urazów,



wymagających interwencji związanej z pierwszą pomocą itp.

Symbol **WSKAZÓWKA**, stosowany w celu udzielenia istotnych informacji na dany temat.

1.2 Przechowywanie instrukcji

Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku zmiany właściciela urządzenia instrukcja musi zostać przekazana kolejnemu właścicielowi.

Z instrukcją należy postępować ostrożnie. Nie należy jej dotykać brudnymi rękami, aby nie osadzały się na niej tłuste plamy. Nie wolno usuwać części instrukcji, drzeć jej lub dokonywać jakichkolwiek zmian w instrukcji.

Instrukcję należy przechowywać z dala od źródeł wilgoci i ciepła w pobliżu urządzenia.

Producent może udostępnić na prośbę użytkownika kolejne egzemplarze instrukcji urządzenia.

1.3 Metoda aktualizacji instrukcji użytkownika

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji i udoskonalień bez podawania informacji wstępnej oraz bez konieczności aktualizacji instrukcji przekazanej wcześniej użytkownikowi.

W pozostałych przypadkach znaczących modyfikacji już zainstalowanego urządzenia, które niosą ze sobą sporządzenie nowej instrukcji w zakresie jednego lub większej ilości rozdziałów, producent zadba o to, by każdy użytkownik, którego dotyczą zmiany otrzymał nowe wydanie instrukcji lub rozdziałów, których zmiana dotyczyła.

W zakresie odpowiedzialności użytkownika leży zamiana starej dokumentacji na nowo opracowaną wersję instrukcji.

Producent ponosi odpowiedzialność za opisy sporządzone w języku włoskim. Ewentualne tłumaczenia nie mogą zostać zweryfikowane w pełnym zakresie, z tego względu należy w przypadku niezgodności powoływać się na język włoski oraz ewentualnie w wyjaśnienie problemu włączyć producenta, który zadba o wprowadzenie odpowiedniej zmiany.



Jeśli się zdarzy, że instrukcja stanie się nieczytelna lub nie będzie możliwości prawidłowego jej wykorzystania, użytkownik jest zobowiązany przed dokonaniem jakiegokolwiek pracy związanej z ustawieniem urządzenia zwrócić się z prośbą o wydanie nowego egzemplarza instrukcji.

Zabrania się surowo usuwania fragmentów instrukcji oraz zmieniania ich treści.

Instrukcje, rysunki i dokumenty zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter poufny oraz stanowią wyłączną własność producenta i nie mogą być powielane w żaden sposób, zarówno w całości, jak i we fragmentach, bez uprzedniej jego zgody. Użytkownik jest zobowiązany do właściwego postępowania zgodnie ze wskazówkami niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada w żadnym wypadku za problemy wynikające z nieprawidłowego wykonywania tych zaleceń.

1.4 Dla kogo jest przeznaczona instrukcja

Niniejsza instrukcja jest skierowana do użytkowników urządzenia, tzn. osób, którym powierzono eksploatację i wykonywanie prac serwisowych oraz czyszczenie urządzenia zgodnie z wytycznymi niniejszej instrukcji.

KWALIFIKACJE OSÓB OBSŁUGUJĄCYCH URZĄDZENIE
Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego, a nie ogólnego. Z tego względu jego obsługa musi być powierzana wykwalifikowanym osobom, które w szczególności:

- są pełnoletnie;
- posiadają predyspozycje fizyczne i psychiczne niezbędne do obsługi urządzenia;
- są w stanie zrozumieć i prawidłowo stosować niniejszą instrukcję obsługi;
- znają zasady bezpiecznego postępowania i potrafią je praktycznie zastosować;
- są zdolne do obsługi urządzenia;
- rozumiały wskazówki producenta urządzenia związane z obsługą urządzenia.



Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi i psychicznymi lub dysponujące nieodpowiednim doświadczeniem i wiedzą, chyba że urządzenie będzie przez nie obsługiwane w towarzystwie osoby nadzorującej odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

1.5 Glosariusz i piktogramy

W tym miejscu wprowadzone będą szczegółowe pojęcia lub pojęcia odbiegające w swojej treści od ogólnego znaczenia danego słowa.

Następnie zostaną podane zastosowane skróty oraz wyjaśnione znaczenie piktogramów odnoszących się do kwalifikacji użytkownika lub statusu urządzenia. Ich prawidłowe zastosowanie pozwoli na prawidłowe użytkowanie urządzenia w bezpiecznych warunkach.

1.5.1 GLOSARIUSZ

Użytkownik

Osoba lub osoby, którym powierzono opisaną w niniejszej instrukcji eksploatację, konserwację oraz czyszczenie urządzenia.

Serwisant

Przeszkolony przez producenta fachowiec z odpowiednim wykształceniem dopuszczającym do przeprowadzania prac związanych z podłączaniem, instalacją i montażem urządzenia; stosowania specjalnego wyposażenia (wciągników, wózków widłowych itp.); wykonywania szczególnie skomplikowanych prac związanych z planowaną i nieplanowaną konserwacją, które nie mogą być realizowane przez osobę obsługującą urządzenie i podlegają określonym przepisom BHP.



Pozostałe pojęcia glosariusza znajdują się w rozdz. 12. GLOSARIUSZ na stronie 91.

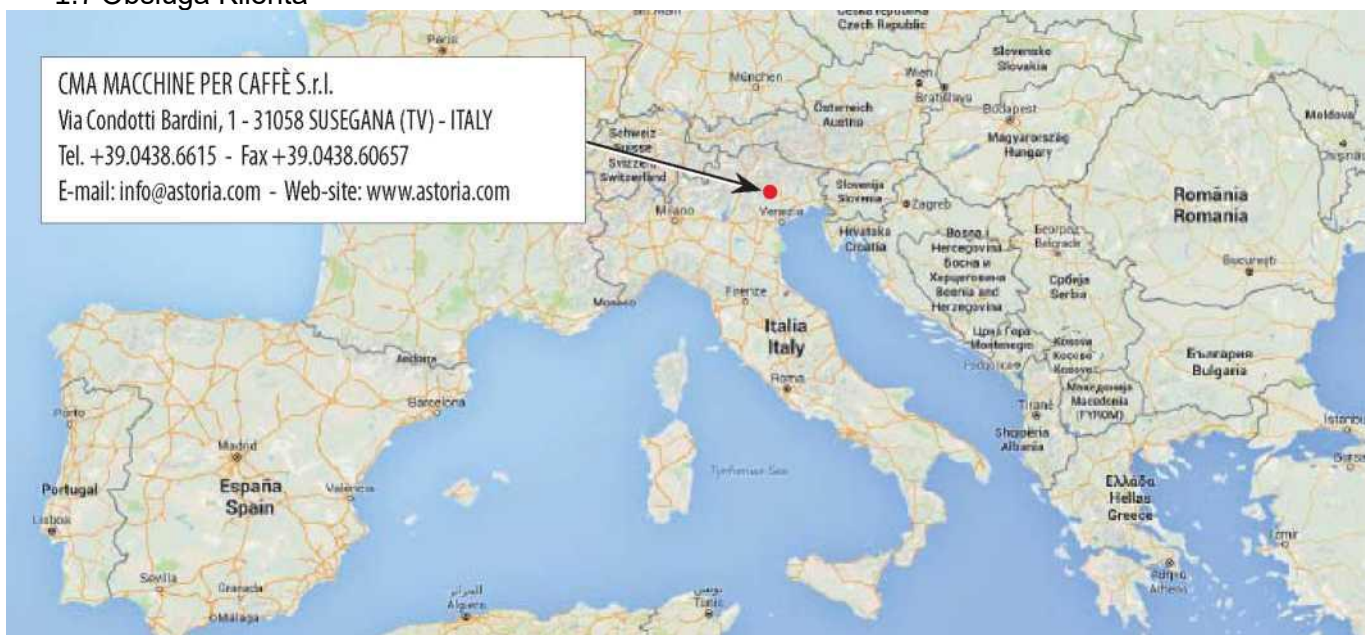
1.5.2 PIKTOGRAMY

PIKTOGRAM	OPIS
	Zagrożenie elektryczne
	Zagrożenie oddziaływaniem wysokiej temperatury
	Obowiązkowe stosowanie rękawic ochronnych
	Obowiązkowa lektura dokumentacji

1.6 Gwarancja

Na wszystkie elementy urządzenia udzielono 12-miesięcznej gwarancji, za wyjątkiem części elektrycznych i elektronicznych oraz części podlegającym normalnemu zużyciu.

1.7 Obsługa Klienta



2. IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA

2.1 Marka i nazwa modelu

Dane identyfikacyjne urządzenia i modelu podano na TABLICZCE ZNAMIONOWEJ urządzenia oraz w DEKLARACJI ZGODNOŚCI, dołączonej do urządzenia.

Poniżej podano kilka danych technicznych urządzenia.

2.2 Ogólny opis

Opisane w niniejszej instrukcji urządzenie składa się z elementów mechanicznych, elektrycznych i elektronicznych. Służy ono do przygotowywania napojów z mleka, kawy i wody.

Produkt został wyprodukowany w zgodności z dyrektywami, regulacjami i przepisami prawa wspólnotowego, które zostały wymienione w dołączonej do urządzenia deklaracji zgodności CE. Urządzenie skonstruowano i zaprojektowano w taki sposób, aby mogło zostać uruchomione dopiero po prawidłowym podłączeniu do instalacji wodnej oraz do sieci elektrycznej i tylko w miejscu odpowiednio chronionym przed oddziaływaniem warunków atmosferycznych.

2.3 Przeznaczenie urządzenia

Ekspres do kawy jest przeznaczony do profesjonalnego przygotowywania napojów gorących, takich jak herbata, kawa cappuccino, kawa według różnych metod przyrządzania (kawa rozcieńczona, mocna, espresso itp.).

Urządzenie nie jest przewidziane do użytku domowego.

Urządzenie można stosować we wszystkich warunkach opisanych w niniejszej dokumentacji.

DOPUSZCZALNE WYKORZYSTANIE URZĄDZENIA

Pod tym pojęciem należy rozumieć wykorzystanie urządzenia, które przy uwzględnieniu opisanych w niniejszej dokumentacji właściwości technicznych, procesów i zastosowań nie będzie stanowiło zagrożenia dla użytkownika oraz nie spowoduje uszkodzeń urządzenia oraz szkód w jego otoczeniu.



Wszelkie inne zastosowania, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, są zabronione i wymagają jednoznacznej zgody producenta.

PRZEWIDZIANE WYKORZYSTANIE URZĄDZENIA

Urządzenie przewidziano jedynie do zastosowań profesjonalnych. Wykorzystanie innych niż podane przez producenta produktów lub materiałów, które mogą wywołać uszkodzenie urządzenia lub prowadzić do sytuacji niebezpiecznych dla obsługi lub osób przebywających w pobliżu urządzenia, uznawane będzie za niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem.

UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie może być użytkowane w następujący sposób:

- w innych celach niż opisane w rozdz. 2.3. zastosowania, w celach niezgodnych z treścią niniejszej instrukcji oraz w niej niewspomnianych;
- przy użyciu innych materiałów niż opisane w niniejszej instrukcji;
- przy wyłączonych lub niesprawnych zabezpieczeniach.

NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Sposób użytkowania i działania, dla których zostało zaprojektowane urządzenie, opisuje cały szereg procesów, które nie mogą być zmieniane bez wcześniejszych ustaleń z producentem. Wszystkie dozwolone praktyki zostały opisane w niniejszej dokumentacji, a wszelkie procesy, które nie zostały w niej opisane, są uważane za niedozwolone i w związku z tym niebezpieczne.

NIEPRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIA URZĄDZENIA

Wszystkie dozwolone zastosowania opisano w instrukcji. Każdy inny sposób użytkowania będzie uważany za niedozwolony i w związku z tym niebezpieczny.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Użytkownik urządzenia musi być poinformowany o zagrożeniach wypadkowych, zabezpieczeniach oraz o ogólnych przepisach zapobiegania wypadkom obowiązującym w kraju, w którym urządzenie zostało zainstalowane, wynikającym z dyrektyw i przepisów prawa tego kraju.

Użytkownik musi zapoznać się z funkcjonowaniem wszystkich komponentów urządzenia.

Ponadto jest on zobowiązany do przeczytania w całości niniejszej instrukcji obsługi.

Działania związane z konserwacją urządzenia mogą być przeprowadzane jedynie przez fachowy personel po odpowiednim przygotowaniu urządzenia.

Uszkodzenie lub nieautoryzowana zamiana jednej lub większej liczby części urządzenia, stosowanie osprzętu, który wpływa na zmianę jego użytkowania oraz stosowanie innych materiałów niż zalecane w treści niniejszej instrukcji może prowadzić do ryzyka powstania wypadku.

Model AL

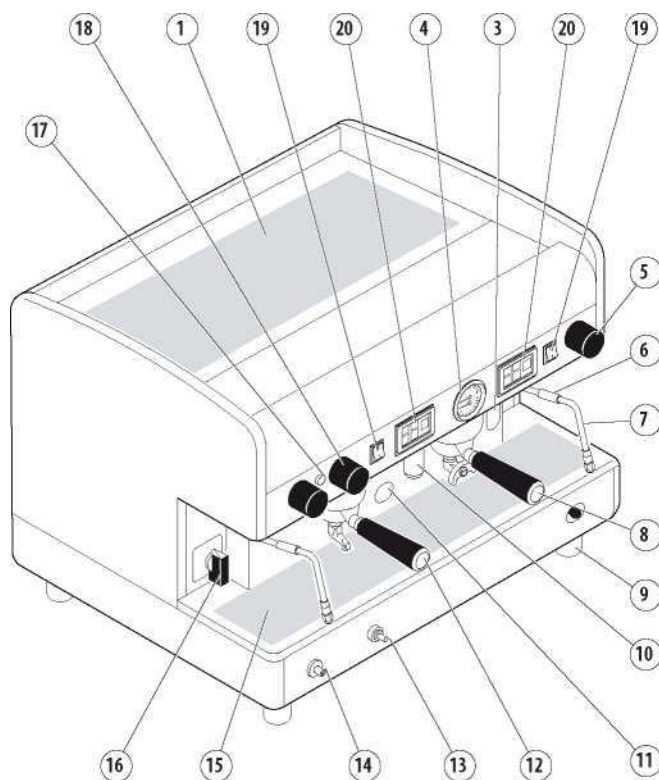
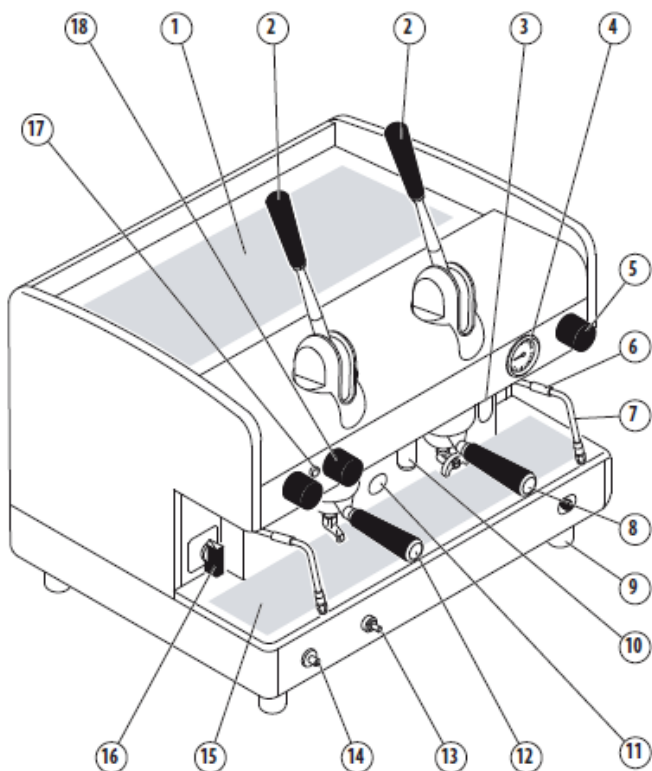
2.4 Opis urządzenia

1. Miejsce na filiżanki (podgrzewacz filiżanek)
2. Dźwignie
3. Wziernik, podgląd poziomu wody w bojlerze (**)
4. Manometr
5. Pokrętko regulacji pary
6. Zabezpieczenie przed oparzeniem
7. Dysza parowa
8. Uchwyt na filtry, 2 filiżanki
9. Regulowana stopka
10. Rurka wylotowa, gorąca woda
11. Wziernik, palnik gazowy (*)
12. Uchwyt na filtry, 1 filiżanka
13. Zabezpieczenie instalacji gazowej (*)
14. Przycisk rozpalania gazu (*)
15. Kratka na filiżankę
16. Włącznik roboczy
17. Wyświetlacz parametrów roboczych urządzenia
18. Pokrętko regulacji ciepłej wody
19. Włącznik, tryb ręczny podawania
20. Panel z przyciskami

(*) Wyposażenie opcjonalne

(**) W przypadku niektórych modeli wskaźnik poziomu zastępuje zielona dioda.

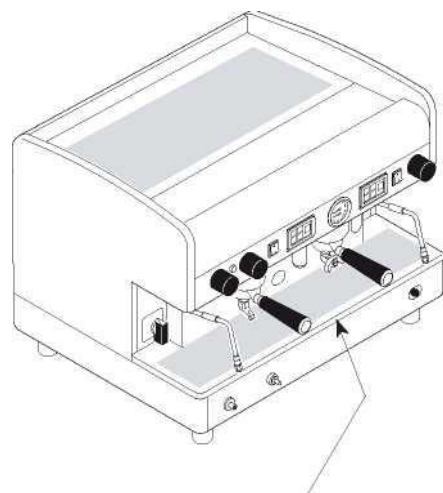
Model AEP - SAE



2.5 Dane i symbol CE

Dane techniczne urządzenia znajdują się w poniższej tabeli:

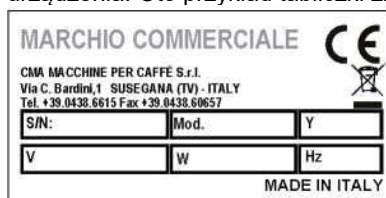
TABELA DANE TECHNICZNE	JUN	1GR	KOMPAK T	2GR	3GR	4GR
Napięcie (V)	120 230–400 240	120 230–400 240	120 230–400 240	120 230–400 240	230–400 240	230–400 240
Częstotliwość (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Maks. moc (kW)	2,4 kW	2,4/3,1/3,3	3,1	3,1/3,9/4,2	5,6/6,0	6,6/7,1
Bojler (l)	5	6/8	7	10,5/14	17/21	23
Ustawienie zaworu bezpieczeństwa	1,9 bar					
Ciśnienie robocze w bojlerze	0,8–1,4 bar					
Ciśnienie w instalacji wody.	MAKS. 1,5–5 bar					
Ciśnienie na wylocie kawy	8–9 bar					
Temperatura otoczenia	5–40°C 95° U.R. MAKS.					
Poziom hałasu	< 70 dB					



Tabliczka znamionowa CE urządzenia znajduje się w dolnej części ramy pod miseczką odpływową.

Zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE urządzenie jest opatrzone symbolem CE, poprzez który producent na swoją odpowiedzialność oświadcza, że urządzenie jest bezpieczne dla osób oraz dla przedmiotów.

Tabliczka znamionowa CE jest zamocowana w dolnym obszarze obudowy pod miseczką wychwytową i zawiera dane dotyczące urządzenia. Oto przykład tabliczki znamionowej (poniżej):



W przypadku ewentualnych wiadomości wysyłanych do producenta prosimy podawać następujące dane:

- S/N - numer seryjny urządzenia;
- Mod. - model urządzenia
- Y - data produkcji;

Dane dotyczące urządzenia znajdują się również na etykiecie naklejonej na opakowaniu urządzenia.



Zabrania się usuwania i uszkodzania tabliczki znamionowej. W razie potrzeby należy ją niezwłocznie wymienić (wymiany dokonuje wyłącznie producent).

3. MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie jest składane przez producenta lub dystrybutora.

4. INSTALACJA

Instalacja urządzenia może być dokonywana jedynie przez techników przeszkolonych przez producenta.



Podczas instalacji urządzenia technik musi dokonać operacji wymiany wody w układzie hydraulicznym.



Maszyna musi stać na idealnie równej i gładkiej powierzchni.



Instalacja elektryczna musi być wyposażona w odpowiedni włącznik różnicowoprądowy (zabezpieczenie) 30 mA.

5. URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia może być dokonywane jedynie przez techników przeszkolonych przez producenta.

6. OPIS FUNKCJI URZĄDZENIA

6.1. Zasady bezpieczeństwa

Nawet jeśli podjęto wszystkie działania zmierzające do likwidacji ewentualnego ryzyka dla użytkownika urządzenia, ryzyko resztkowe zawsze pozostaje.

Ryzyko resztkowe odnosi się do części urządzenia, które mogą stanowić dla osoby obsługującej zagrożenie, jeśli nie będą one prawidłowo zamontowane lub jeśli osoba obsługująca urządzenie nie zastosuje w odpowiedni sposób wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie jest ponadto wyposażone w odpowiedni system sygnalizacji w obszarach związanych z ryzykiem resztkowym. Wskazówki wysyłane przez system muszą być odpowiednio stosowane.

Podczas eksploatacji i obsługi urządzenia należy zwrócić szczególną uwagę na następujące ryzyka resztkowe, których nie można zlikwidować:

Zagrożenie elektryczne:

Eksploatacja urządzenia elektrycznego musi odbywać się przy zachowaniu zasad bezpiecznego postępowania:

- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami;
- Nie używać urządzenia boso;
- W pomieszczeniu użytkowanym jako łazienka lub prysznic nie wolno stosować kabli przedłużających;
- Nie ciągnąć za kabel podczas wyciągania wtyczki z gniazdka.
- Kabel zasilający nie może być wymieniany przez użytkownika. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie należy wyłączyć i zwrócić się do serwisanta.
- Nie narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.);
- Nie otwierać urządzenia;
- Nie oblewać urządzenia żadnymi płynami;
- Zwracać uwagę, aby urządzenie nie było obsługiwane przez dzieci lub osoby niezdolne do jego obsługi.

Zagrożenie oddziaływaniem wysokiej temperatury: Niektóre elementy urządzenia mogą się nagrzewać do wysokich temperatur.

- Unikać kontaktu z podzespołami wylotowymi, podgrzewaczem filtra oraz dyszami wody, pary i automatycznym generatorem pary;
- Nie wkładać dłoni ani innych części ciała pod wyloty pary, wody i mleka.

6.2. Stan wiedzy i informacji wymagany od użytkownika
Osoby, którym powierzono obsługę urządzenia muszą zostać odpowiednio poinstruowane i zaznajomione z zasadą działania oraz istniejącym w czasie eksploatacji urządzenia ryzykiem resztkowym.

Użytkownik musi być w stanie zastosować wszelkie dostępne możliwości postępowania przy uwzględnieniu zasad higieny żywności.



Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



Niedozwolona ingerencja we wszelkie elementy urządzenia prowadzi do całkowitego wygaśnięcia gwarancji.

6.3. Funkcje zabezpieczające



Klient jest zobowiązany do natychmiastowego informowania producenta o defektach i usterkach urządzenia lub systemów zabezpieczających oraz o wszelkich innych sytuacjach niebezpiecznych. W przypadku usterek instalacji gazowej (jeśli urządzenie taką posiada) należy wezwać fachową pomoc. Instalacja gazowa (jeśli urządzenie ją posiada) w przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia (w nocy lub po zamknięciu lokalu) musi zostać dezaktywowana. Surowo zabrania się wprowadzania zmian w jakimkolwiek zakresie urządzenia i jego funkcji oraz w niniejszym dokumencie.



Należy regularnie zlecać wykwalifikowanemu technikowi czynności serwisowe oraz kontrolne wszystkich zabezpieczeń.

6.4. Emisje

DRGANIA

Podczas prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia zgodnie ze wskazówkami niniejszej instrukcji nie powstają żadne drgania, które mogłyby prowadzić do powstania jakichkolwiek zagrożeń.

EMISJA HAŁASU

Średni poziom hałasu emitowanego przez urządzenie nie przekracza 70 dB. W związku z tym nie ma obowiązku stosowania indywidualnych środków ochrony słuchu.

Jeśli urządzenie generuje nienaturalny hałas, należy skontaktować się z producentem.



ELEKTROMAGNETYCZNE WARUNKI OTOCZENIA

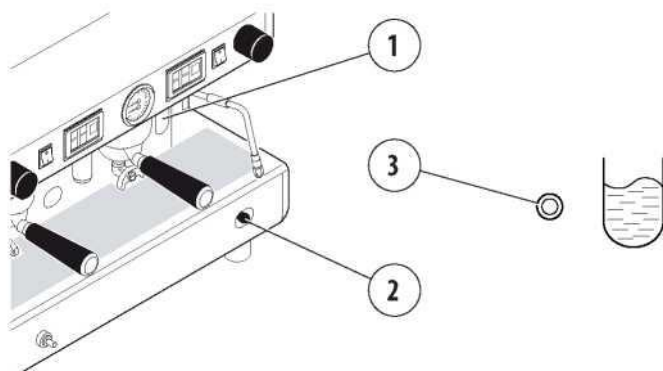
Urządzenie jest zaprogramowane w ten sposób, aby mogło prawidłowo funkcjonować w elektromagnetycznym otoczeniu o charakterze przemysłowym, ponieważ spełnia wszelkie obowiązujące normy dotyczące wartości granicznych emisji i odporności.

6.5. Włączanie i wyłączanie

6.5.1. Elektryczny układ podgrzewania

Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w bojlerze znajduje się ilość wody przekraczająca stan minimum zaznaczony na wzierniku (1).

W przypadku niektórych modeli zielona kontrolka (3) zastępuje wskaźnik poziomu: włączona kontrolka wskazuje na stabilny poziom wody w bojlerze, miarowe miganie kontrolki oznacza, że woda napływa do urządzenia.



W przypadku braku wody (pierwsza instalacja lub po działaniach związanych z serwisowaniem bojlera) należy najpierw napęlnić urządzenie, aby nie doszło do jego przegrzania.

Sposób postępowania:

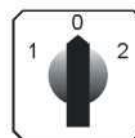
WŁĄCZNIK

- Otworzyć zawór instalacji wodnej;
- Napęlnić bojler wodą za pomocą ręcznego zaworka (2), aż zostanie osiągnięty optymalny poziom;
- Ustawić przełącznik w pozycji „1” i odczekać do całkowitego podgrzania urządzenia.



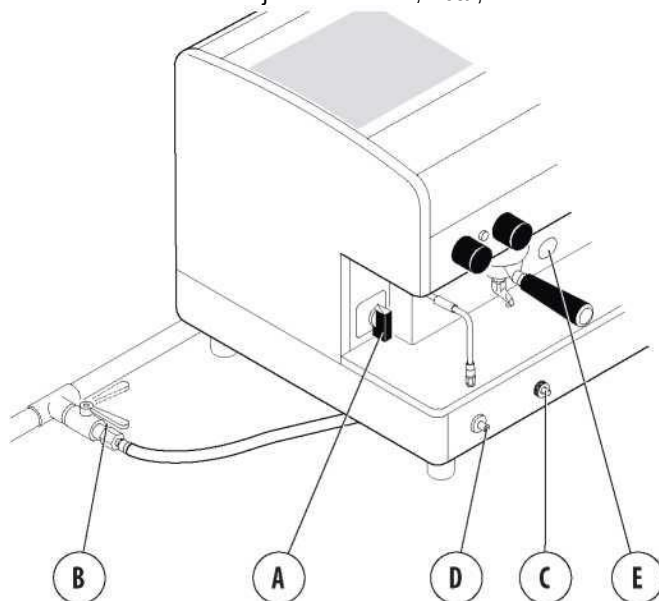
PRZEŁĄCZNIK

- Otworzyć zawór instalacji wodnej;
- Obrócić przełącznik na pozycję „1” (zasilanie elektryczne pompy w trybie automatycznego napęlniania bojlera oraz zasilanie potrzebne do procesów eksploatacyjnych) i odczekać, aż bojler zacznie się automatycznie napęlniać wodą.
- Ustawić przełącznik w pozycji „2” (pełne zasilanie elektryczne łącznie z oporem bojlera) i odczekać do całkowitego podgrzania urządzenia.



6.5.2. Podgrzewanie gazowe (jeśli urządzenie posiada instalację gazową)

- Przełącznik (A) ustawić w położeniu „1”;
- Odkręcić zawór gazu (B);
- Przytrzymać przycisk (C) i jednocześnie wcisnąć włącznik (D). Jak tylko pojawi się płomień, wcisnąć na kilka sekund pokrętkę (E), aby właściwie aktywować czujnik temperatury;
- następnie skontrolować przez wziernik (E), czy proces zapłonu został przeprowadzony prawidłowo;
- odczekać do momentu wskazywania przez manometr wartości roboczej ciśnienia 1–1,2 bar;



6.5.3. Podgrzewanie elektryczne + gazowe (jeśli urządzenie jest wyposażone w instalację gazową)

- Postępować wg wskazówek z poprzedniego fragmentu;
- Po skontrolovaniu płomienia przełącznik (A) ustawić w położeniu „2”; w ten sposób w krótkim czasie zostaje osiągnięty opór cieplny bojlera i ciśnienie robocze;
- Odczekać do momentu wskazywania przez manometr wartości roboczej ciśnienia 1–1,2 bar.



Podczas fazy nagrzewania się urządzenia (ok. 20 minut) niskociśnieniowy zawór bezpieczeństwa otworzy się na kilka sekund, po czym ponownie się zamknie. Nie uruchamiać instalacji gazowej, gdy zbiornik bojlera jest pusty.

6.5.4. Włączanie urządzenia

Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika lub przełącznika głównego.

6.6. Wymiana wody

Podczas instalacji urządzenia technik musi dokonać operacji wymiany wody w układzie hydraulicznym, postępując w następujący sposób:

- Po zainstalowaniu urządzenie musi zostać włączone, ustawione na nominalne warunki robocze i przez 30 minut być utrzymane w stanie gotowości eksploatacyjnej;
- Następnie należy wyłączyć urządzenie i całkowicie spuścić wodę z obiegu, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia początkowe;
- Następnie urządzenie ponownie napełnić i ustawić nominalne parametry eksploatacyjne;
- Po osiągnięciu statusu „gotowy do eksploatacji” należy podjąć następujące kroki:
 - Dla każdego rodzaju kawy przeprowadzić cykl podawania, tak by z obwodu kawy ubyło 0,5 litra. Jeśli z tym samym wymiennikiem ciepła/bojlerem połączonych jest więcej punktów wylotowych, rozdzielić podaną ilość na poszczególne punkty.
 - Upuścić w trybie ciągłego podawania całą ilość gorącej wody z bojlera (3 litry dla 1GR, 6 litrów dla 2GR, 8 litrów dla 3GR, 11 litrów dla 4GR). Jeśli jest więcej wylotów, rozdzielić daną ilość na liczbę poszczególnych układów wylotowych.
 - Upuścić parę przez co najmniej 1 minutę z każdego punktu wylotowego.



Jeśli urządzenie będzie miało przerwę w użytkowaniu dłuższą niż tydzień, wówczas woda znajdująca się we wszystkich obwodach musi zostać wymieniona zgodnie z powyższym opisem przez technika.

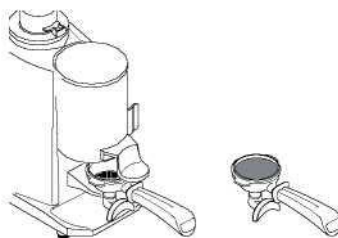
6.7. Przygotowanie urządzenia

6.7.1 Mielenie i dozowanie kawy

Ważne, żeby dysponowali Państwo również urządzeniem mielącym/dozującym, którym mogliby Państwo mielić codziennie stosowaną kawę.

Mielenie i dozowanie kawy należy przeprowadzać zgodnie z informacjami producentów urządzeń mielących/dozujących. Ponadto należy postępować według następujących punktów:

- Aby przyrządzić dobre espresso, nie należy gromadzić dużych zapasów ziaren kawy. Należy przestrzegać daty przydatności do spożycia podanej przez producenta.
- Nigdy nie należy mielić zbyt dużej ilości kawy. Należy przygotowywać tylko ilość zawartą w urządzeniu dozującym i zużyć w ciągu dnia;
- Nie kupować już zmielonej kawy, gdyż traci ona bardzo szybko na aromacie. W miarę potrzeb kupować małe opakowania próżniowe.



6.7.2 Przygotowanie uchwytu filtra

- Napełnić filtr jedną porcją zmielonej kawy (ok. 6–7 g) i docisnąć praską.
- Założyć uchwyt filtra na jednostce i nie dociągać zbyt mocno, aby nie doszło zbyt szybko do zużycia uszczelki.
- Z tego samego powodu należy wyczyścić krawędź filtra, zanim uchwyt filtra zostanie zamontowany na jednostce podającej kawę.
- Postępować zgodnie z instrukcjami urządzenia mielącego/dozującego.

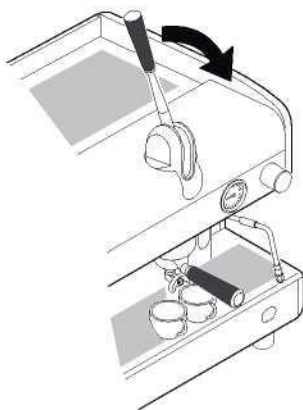
6.7.3 Włączanie oświetlenia powierzchni roboczych (jeśli urządzenie jest wyposażone w takie oświetlenie)

W celu włączenia oświetlenia wewnętrznego urządzenia należy wcisnąć włącznik poniżej panelu obsługowego.

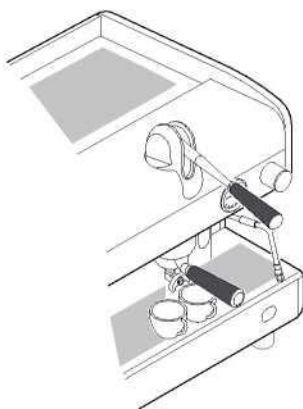
W celu wyłączenia tego oświetlenia ponownie wcisnąć w ten sam włącznik.

6.8. Wylot kawy
6.8.1. Model AL

- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;

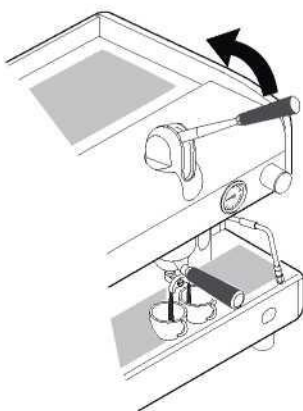


- Przesunąć dźwignię w dół do samego końca;



- Odczekać krótką chwilę na wstępne zaparzenie kawy (3–5 sekund);

- Przesunąć dźwignię w górę, do momentu, w którym będzie odczuwalny lekki opór i ponownie puścić dźwignię;



- Odczekać do końca procesu podawania kawy przez urządzenie.

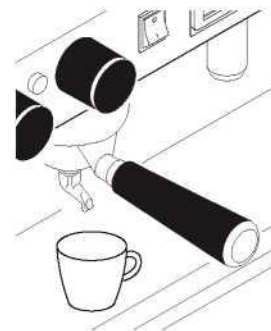


Opisane procesy nie mogą być wykonywane bez kawy w filtrze lub bez zawieszonego w układzie wylotowym uchwyty na filtry: gwałtowne odbicie dźwigni w górę może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i przedmiotów lub do urazów ciała u osób przebywających w pobliżu. Czas trwania procesu podawania kawy przez urządzenie zależy o zmielenia i ilości kawy w filtrze.

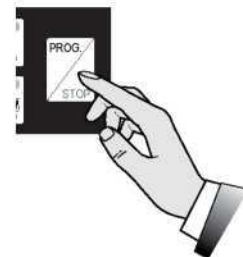
6.8.2. Model JUNIOR
PROGRAMOWANIE

Urządzenie jest zaprogramowane przez producenta. Aby zmienić ustawione ilości kawy, należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;



- Przycisk  przytrzymać przynajmniej przez 5 sekund, aż zapalą się wszystkie wyświetlacze LED wskazujące ilość;



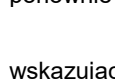
- Wcisnąć odpowiedni przycisk oznaczający daną ilość,



np.



- W celu potwierdzenia ilości ponownie wcisnąć przycisk



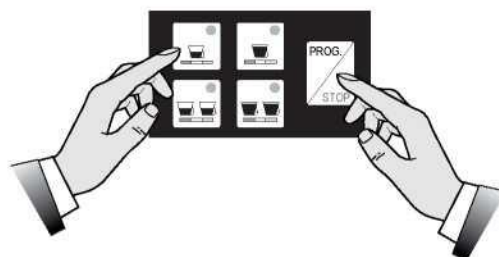
wskazujący ilość

przycisk  ;



- Powtórzyć opisane czynności dla innych przycisków wskazujących ilości;

- Proces programowania rozpocznie się automatycznie po kilku sekundach.



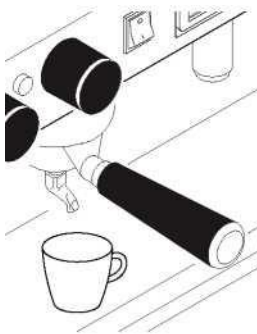
Programowanie każdej ilości musi być przeprowadzone ze zmieloną i świeżą kawą.

6.8.4. Model SAE

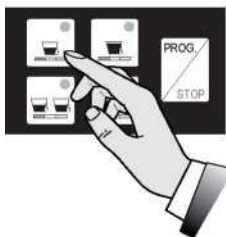
PROGRAMOWANIE

Urządzenie jest zaprogramowane przez producenta. Aby zmienić ustalone ilości kawy, należy postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;



- Wcisnąć przycisk z żadaną ilością kawy i odczekać do podania kawy (kontrolka LED zapalona);



- W celu wcześniejszego przerwania podawania kawy ponownie wcisnąć



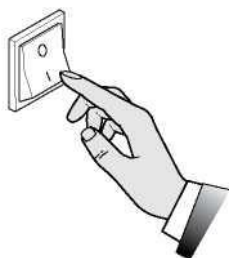
- W przypadku usterek lub zablokowania się przycisków zastosować włącznik manualny (patrz Model AEP).



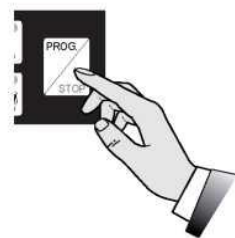
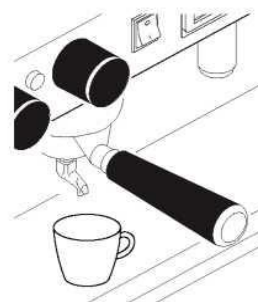
Podczas procesu podawania kawy nie usuwać uchwytu filtra z układu elementów wylotowych.

6.8.3. Model AEP

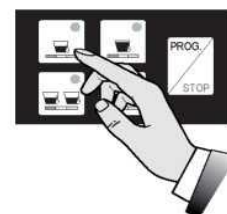
- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;
- Wcisnąć żądany przycisk podawania: nastąpi podawanie kawy, które może zostać przerwane w dowolnym momencie za pomocą tego samego włącznika, odpowiedzialnego za żadaną ilość kawy w filiżance.



- Zawsze programować najpierw prawą stronę. W ten sposób wszystkie przyciski będą programowane automatycznie. Pozostałe zaprogramować później, jeśli będzie taka potrzeba.
- Dźwignię do programowania X (patrz Wskazówka * na następnej stronie) pod prawym panelem frontowym obudowy ustawić na ON;



- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;

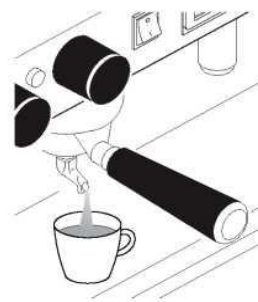


- Przycisk  przytrzymać przynajmniej przez 5 sekund, aż zapalą się wszystkie wyświetlacze LED wskazujące ilość;

- Wcisnąć odpowiedni przycisk oznaczający daną ilość,



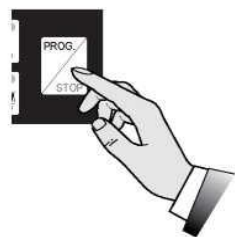
np.



- W celu potwierdzenia ilości

ponownie wcisnąć przycisk .

- Powtórzyć opisane czynności dla innych przycisków wskazujących ilości;



- Po zakończeniu programowania dźwignię do programowania (X) (patrz Wskazówka * na następnej stronie) pod prawym panelem frontowym obudowy ustawić na OFF;



*Programowanie każdej ilości musi być przeprowadzone
ze zmieloną kawą i świeżą kawą.*

WSKAZÓWKA (*)

- W przypadku niektórych modeli brak dźwigni programującej

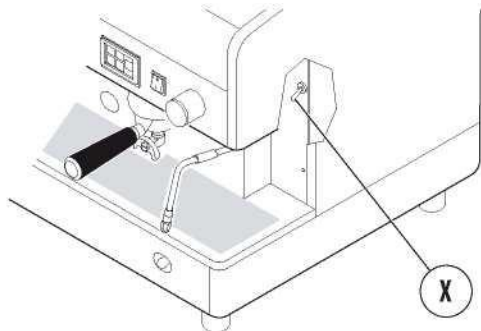


(X). Aby wejść w tryb programowania, przycisk przytrzymać przynajmniej przez 5 sekund, aż zapalą się wszystkie wyświetlacze LED. W celu potwierdzenia ilości



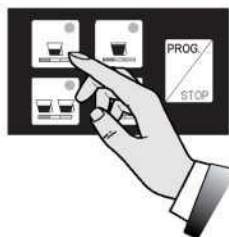
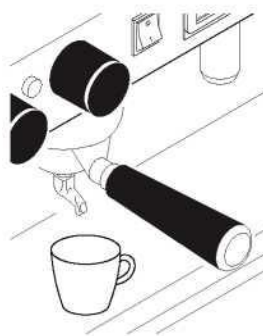
można wcisnąć albo przycisk lub wybrany przycisk z daną ilością.

- W przypadku innych modeli do programowania musi zostać użyty odpowiedni włącznik z kluczykiem.
- Aby opuścić poziom programowania, należy odczekać kilka sekund.



WYLOT KAWY

- Ustawić filiżankę pod dyszą wylotową;
- Wcisnąć przycisk z żadaną ilością, na przykład , i odczekać do podania kawy (kontrolka LED zapalona);
- W celu wcześniejszego przerwania podawania kawy ponownie wcisnąć przycisk lub przycisk ;
- W przypadku usterek lub zablokowania się przycisków zastosować włącznik manualny (patrz Model AEP).



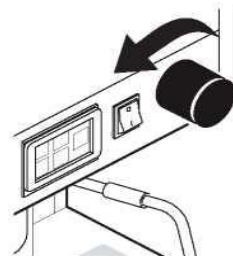
Podczas procesu podawania kawy nie usuwać uchwytu filtra z układu elementów wylotowych.

6.9. Wylot pary

- Zanurzyć dyszę parową w płynie do podgrzania;



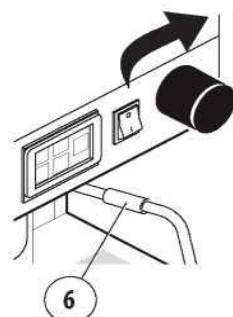
- Obrócić zawór wody w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;



- Ilość podawanej pary będzie proporcjonalna do stopnia otwarcia zaworka;



- W celu przerwania podawania obrócić regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara;



Z dyszą parową z gumowym zabezpieczeniem przed oparzeniem (6) należy się obchodzić ostrożnie. Unikać kontaktu z dyszą parową, nie kierować rąk i innych części ciała pod wylot pary.

W celu optymalnego spieniania postępować zgodnie z następującymi prostymi zasadami:

- Podgrzewać ilość mleka faktycznie potrzebną. Nie wolno podgrzewać mleka po raz drugi, po pierwszym podgrzaniu należy całkowicie opróżnić dzbanek;
- Mleko należy spieniać od temperatury wyjściowej ok. 4°C;



Aby utrzymać optymalną gotowość końcówek dysz, zaleca się na zakończenie każdego użytkowania przeprowadzenie krótkiego cyklu „na sucho”. Końcówki czyścić zawsze ściereczkami zwilżonymi letnią wodą.

Korzystanie z dyszy parowej musi być zawsze poprzedzone 2-sekundowym upustem kondensatu.

Dyszę parową pozostawiać w mleku jedynie na czas potrzebnego podgrzewania.

Nie otwierać zaworka pary, w momencie gdy dysza parowa jest zanurzona w mleku i gdy urządzenie jest wyłączone.

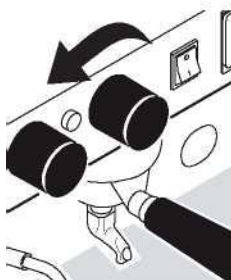


6.10. Podawanie gorącej wody w trybie manualnym

- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody.



- Obrócić zawór wody w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara;
- Ilość podawanej gorącej wody proporcjonalna do stopnia otwarcia zaworka; ^



- W celu przerwania podawania obrócić regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara;



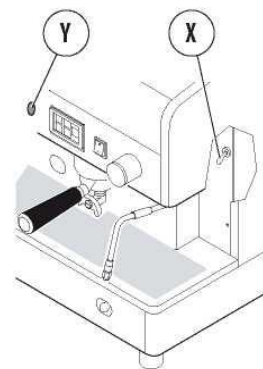
Unikać kontaktu z dyszą gorącej wody, nie kierować rąk i innych części ciała pod wylot gorącej wody.

6.11. Podawanie gorącej wody w trybie automatycznym

PROGRAMOWANIE

Urządzenie jest zaprogramowane przez producenta. Sposób postępowania w celu zmiany ustawień ilości:

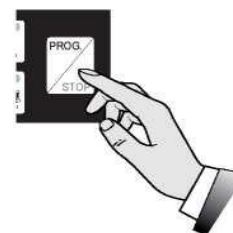
- Dźwignię do programowania (X) (patrz Wskazówka *) pod prawym panelem frontowym obudowy ustawić na ON;
- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody.



- Przycisk  przytrzymać przynajmniej przez 5 sekund, aż zapalą się wszystkie wyświetlacze LED wskazujące ilość;
- Wcisnąć przycisk podawania wody gorącej (Y);



- W celu potwierdzenia ilości ponownie wcisnąć

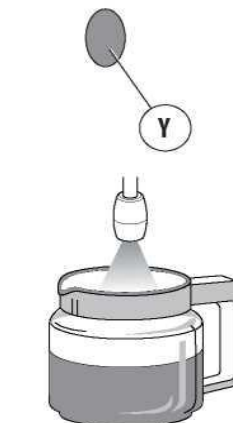


- Po zakończeniu programowania dźwignię do programowania (X) (patrz Wskazówka *) ustawić na OFF;

WSKAZÓWKA (*)

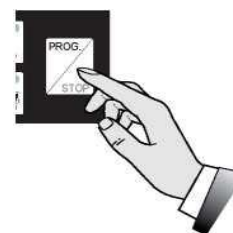
- W przypadku niektórych modeli brak dźwigni programującej (X). Aby wejść w tryb

programowania, przycisk  przytrzymać przynajmniej przez 5 sekund, aż zapalą się wszystkie wyświetlacze LED.



- W celu potwierdzenia ilości

wcisnąć przycisk .



- W przypadku innych modeli do programowania musi zostać użyty odpowiedni włącznik z kluczykiem.

- Aby opuścić poziom programowania, należy odczekać kilka sekund.

WYLOT GORĄCEJ WODY

- Ustawić dzbanek pod dyszą gorącej wody.
- Wcisnąć przycisk podawania wody gorącej (Y) i odczekać do momentu, aż zostanie podana gorąca woda;
- W celu wcześniejszego przerwania podawania gorącej wody ponownie wcisnąć przycisk (Y) lub



Unikać kontaktu z dyszą gorącej wody, nie kierować rąk i innych części ciała pod wylot gorącej wody.

6.12. Wylot cappuccino (opcja)

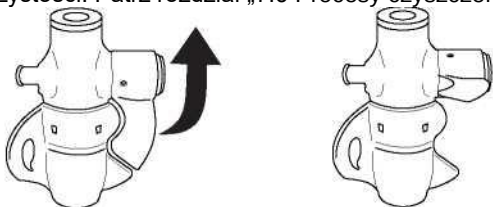
- Zanurzyć rurkę ssącą w mleku;
- Ustawić dzbanek pod wylotem zaparzacza cappuccino;
- Otworzyć zaworek pary i zamknąć po osiągnięciu żądanej ilości;
- Wlać spienione mleko do filiżanek z kawą.



Unieść dźwignię zaparzacza cappuccino do góry, aby spowodować podanie mleka bez piany.

W celu osiągnięcia lepszego efektu zaleca się spienianie mleka nie bezpośrednio w filiżance, lecz w dzbanku, i zalanie kawy spienionym mlekiem.

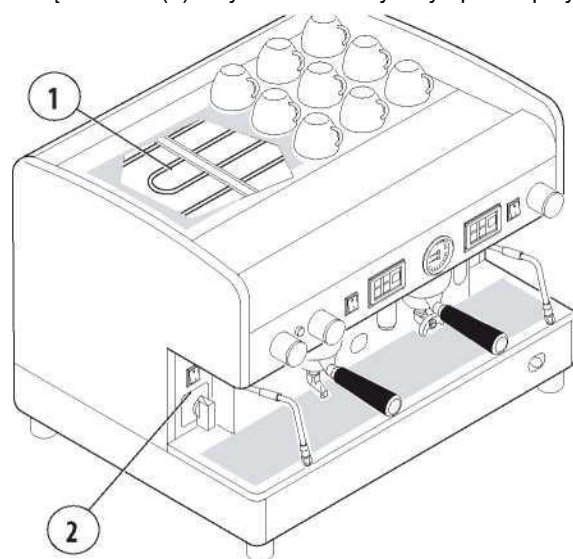
Zaleca się utrzymywanie zaparzacza cappuccino w ciągłej czystości. Patrz rozdział „7.6 Procesy czyszczenia” na stronie 90.



6.13. Podgrzewacz filiżanek (opcja)

Podgrzewacz filiżanek ma za zadanie podgrzewać filiżanki przed użyciem.

- ustawić filiżanki na górnej powierzchni (1) ekspresu do kawy;
- włącznikiem (2) aktywować elektryczny opór cieplny.



Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby nie kłaść na podgrzewacz filiżanek ręczników lub innych przedmiotów w celu uniknięcia przegrzania urządzenia.

6.14. Porady związane z przygotowywaniem pysznej kawy

Codziennie czyścić filtry i uchwyty filtrów, patrz rozdz. 7.6.3 na stronie 89. Jeśli czynności te nie będą przeprowadzane codziennie, pogorszy się jakość podawanej kawy.

Dla dobrej jakości kawy znaczenie ma stopień twardości wody, która powinna wynosić 6–7 °f (stopień francuski). Jeśli twardość wody ma wyższą wartość, powinien być zastosowany filtr lub zmiękcacz wody. Zmiękcacz nie powinien być stosowany, gdy twardość wody ma wartość poniżej 4 °f.

Jeśli woda ma posmak chloru, wówczas należy zainstalować filtr specjalny.

Nie jest zalecane przechowywanie dużych zapasów ziaren kawy. W przypadku zmiany rodzaju kawy w celu ustawienia temperatury wody oraz parametrów mielenia należy sprowadzić serwisanta producenta.

Po dłuższym postoju urządzenia (2–3 godziny) należy przeprowadzić kilka cykli „na sucho”. Regularnie podejmować prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

7. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

7.1. Zasady bezpieczeństwa

Podczas konserwacji i czyszczenia urządzenia należy zwracać uwagę na ryzyko resztkowe, którego nie sposób uniknąć.



	Zagrożenie elektryczne: Prace serwisowe i procesy czyszczenia muszą być realizowane przy zachowaniu zasad bezpiecznego postępowania: • Nie wykonywać prac konserwacyjnych, gdy urządzenie jest włączone; • Nie zanurzać urządzenia w wodzie. • Nie polewać urządzenia płynami i nie stosować strumienia wody do mycia; • Nie dopuszczać, aby czynności serwisowe lub procesy czyszczenia były wykonywane przez dzieci lub osoby wymagające opieki; • Nie demontować zabezpieczeń i elementów obudowy; • Nie otwierać urządzenia; • Nie wykonywać innych prac serwisowych i procesów czyszczenia niż wymienione w niniejszej instrukcji.
	Zagrożenie oddziaływaniem wysokiej temperatury: Podczas czynności związanych z czyszczeniem zwracać uwagę na elementy urządzenia, które mogą się nagrzewać do wysokich temperatur: • Unikać kontaktu z podzespołami wylotowymi oraz dyszami wody, pary; • Nie wkładać dłoni i innych części ciała pod wyloty pary, wody i mleka.

Nie wykonywać innych prac serwisowych i procesów czyszczenia niż wymienione w niniejszej instrukcji.

Czynności związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, których nie wymieniono w niniejszym dokumencie, mogą być wykonywane jedynie przez serwisanta producenta.

Wszelkie prace serwisowe muszą być wykonywane po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej, odcięciu dopływu wody i całkowitym wystudzeniu urządzenia.

Gdyby usunięcie usterki eksploatacyjnej okazało się niemożliwe, należy wyłączyć urządzenie i wezwać Obsługę Klienta i serwisanta producenta. Nie podejmować prób naprawy urządzenia.

Ingerencja w urządzenie może być przeprowadzona jedynie przez fachowca ze strony producenta, gdyż podczas wykonywanych przez niego czynności mogą być uwalniane substancje szkodliwe dla środków spożywczych.



Niedozwolona ingerencja we wszelkie elementy urządzenia prowadzi do całkowitego wygaśnięcia gwarancji.

7.2. Właściwości środków ochrony indywidualnej

Podczas prac konserwacyjnych oraz czyszczenia należy stosować następujące środki ochrony indywidualnej:

Rękawice:



W celu ochrony wszystkich elementów urządzenia, które mają kontakt ze środkami spożywczymi (uchwyty filtrów, filtry itp.).

7.3. Regularna konserwacja

Poza wszystkimi opisanymi poniżej czynnościami konserwacyjnymi należy w odpowiednich odstępach czasu (przynajmniej raz do roku) wezwać serwisanta w celu ogólnej kontroli urządzenia.

Element	Rodzaj prac	Co tydzień	Co miesiąc	Co kwartał
MANOMETR	Kontrolować ciśnienie w bojlerze. Wartość ciśnienia musi się mieścić w zakresie 0,8–1,4 bar.	X		
MANOMETR	Kontrolować ciśnienie wody podczas podawania kawy: sprawdzać ciśnienie podane na manometrze (musi ono wynosić 8–9 bar).		X	
FILTR I UCHWYT FILTRA	Kontrolować stan zużycia filtra i sprawdzać, czy krawędzie filtrów nie są uszkodzone. Ponadto należy kontrolować, czy w filiżance nie znajdują się fusy kawy, ewentualnie dokonać wymiany filtra lub uchwytu filtra.		X	
JEDNOSTKA MIELĄCA/DOZUJĄCA	Skontrolować zmieloną ilość kawy (6–7 g na jeden cykl) oraz stopień zmielenia. Noże jednostki mielącej muszą być zawsze ostre, ich zużycie można rozpoznać, jeśli w zmielonej kawie znajduje się zbyt dużo niezmielonego proszku. Zaleca się wezwanie serwisanta w celu wymiany płaskich elementów mielących co 400–500 kg kawy oraz stożkowych elementów co 800–900 kg kawy.		X	
FILTR WODY ZMIĘKCZACZ	Wymiana wkładu filtra wody lub regeneracja zmiękczacza powinna następować w odstępach czasu zdefiniowanych przez producenta urządzenia.		X	
INSTALACJA GAZOWA	Skontrolować ewentualne nieszczelności gazowe poprzez naniesienie ługu mydlanego na przewody.		X	
BOJLER	Zaleca się co najmniej raz na trzy miesiące zlecenie wymiany wody w bojlerze jednostce techniczne Obsługi Klienta.			X



Wystąpienie problemów z elementami na szarym tle powoduje wyłączenie urządzenia, co wymaga interwencji serwisanta.

7.4. Czynności serwisowe po krótkim postoju urządzenia

Pod pojęciem „krótki postój urządzenia” należy rozumieć postój trwający dłużej niż jeden tydzień roboczy.

W przypadku ponownej aktywacji urządzenia po tym okresie serwisant musi przeprowadzić wymianę wody znajdującej się w całym obwodzie. Patrz rozdz. „6.6 Wymiana wody” na stronie 79.

Ponadto należy przeprowadzić takie działania, jak w przypadku cyklicznych czynności konserwacyjnych. Patrz poprzedni rozdział.

7.5. Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
SŁABA WYDAJNOŚĆ URZĄDZENIA	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
BRAK WODY W BOJLERZE	Zawór instalacji wodnej jest zamknięty.	Otworzyć zawór instalacji wodnej.
ZA DUŻO WODY W BOJLERZE	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
Z DYSZ PAROWYCH NIE WYDOSTAJE SIĘ PARA	- Rozpylacz dyszy jest zapchany. - Urządzenie jest wyłączone.	- Przeczyścić rozpylacz dyszy. - Włączyć urządzenie.
Z DYSZ PAROWYCH WYDOSTAJE SIĘ PARA Z DOMIESZKĄ WODY	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
BRAK PODAWANIA	- Zawór instalacji wodnej jest zamknięty. - Kawa jest zbyt drobno zmielona.	- Otworzyć zawór instalacji wodnej. - Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
Z URZĄDZENIA WYDOSTAJE SIĘ WODA	- Miseczka wychwytowa nie odprowadza płynu. - Rura odpływowa jest uszkodzona lub odłączona od urządzenia, lub odpływ wody jest zatkany.	- Skontrolować instalację odpływową. - Skontrolować połączenie rurki odpływowej z miseczką wychwytową i ewentualnie je przywrócić.
KAWA ZA GORĄCĄ LUB ZA ZIMNĄ	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
ZBYT SZYBKIE PODAWANIE KAWY	Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
ZBYT WOLNE PODAWANIE KAWY	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
WILGOTNE FUSY KAWY	- Zabrudzony układ elementów wylotowych - Układ elementów wylotowych ma zbyt niską temperaturę. - Kawa jest zbyt drobno zmielona. - Zastosowana kawa jest za stara.	- Płukanie układu podejmować w momencie, gdy filtr jest zamknięty. - Odczekać do kompletnego podgrzania układu. - Ustawić odpowiednie mielenie kawy. - Zastosować świeżą kawę
MANOMETR WSKAZUJE NIEDOZWOLONE CIŚNIENIE	Usterka w układzie hydraulicznym.	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
FUSY W FILIŻANCE	- Uchwyt filtrów jest zabrudzony. - Otwory filtra są zużyte. - Nieodpowiednie ustawienie mielenia kawy.	- Wyczyścić uchwyt filtra. - Wymienić filtr. - Ustawić odpowiednio proces mielenia.
FILIŻANKA POCHŁAPANA KAWĄ	- Kawa jest zbyt grubo zmielona. - Krawędź filtra jest uszkodzona	- Ustawić odpowiednie mielenie kawy. - Wymienić filtr.
- DIODY MIGAJĄ NA WSZYSTKICH KLAWISZACH (model SAE) - WŁĄCZANIE DIODY TIMEOUT (model AEP)	Automatyczny dopływ wody blokuje się po kilku minutach - Reakcja Time-out. - Brak wody w instalacji.	- Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. - Otworzyć zawór instalacji wodnej.
- KAWA NIE JEST PODAWANA PRAWIDŁOWO - ILOŚĆ KAWY SIĘ NIE ZGADZA - MIGA DIODA LED PRZYCISKU WSKAZUJĄCEGO ILOŚĆ	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Ustawić odpowiednie mielenie kawy.
PODAWANIE KAWY TYLKO PO WCIŚNIĘCIU PRZYCISKU	Usterka układu elektronicznego	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
BLOKADA UKŁADU ELEKTRONICZNEGO	Usterka w układzie elektrycznym lub hydraulicznym.	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
NIESZCZELNOŚĆ POMPY	Pompa uszkodzona	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
SILNIK NAGLE SIĘ ZATRZYMUJE LUB ZABEZPIECZENIE TERMICZNE WYŁĄCZA URZĄDZENIE W WYNIKU PRZECIĄŻENIA	Pompa uszkodzona	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
POMPA PRACUJE PONIŻEJ SWOJEJ MOCY ZNAMIONOWEJ	Pompa uszkodzona	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.
POMPA GENERUJE NADMIERNY HAŁAS	Pompa uszkodzona	Wyłączyć urządzenie i wezwać personel techniczny Obsługi Klienta.



Problemy opisane na szarym tle wymagają odłączenia urządzenia oraz ingerencji serwisanta producenta.

7.6. Procesy czyszczenia

7.6.1. Ogólne wskazówki

W celu optymalnej higieny i utrzymania skuteczności urządzenia wymagane są proste czynności związane z czyszczeniem. Podane tutaj instrukcje dotyczą normalnej eksploatacji ekspresu. Ciągłe używanie urządzenia wymaga również częstszego czyszczenia.



Nigdy nie stosować środków alkalicznych, rozpuszczalników, alkoholu i substancji agresywnych. Stosowane produkty/środki czyszczące muszą nadawać się do tego celu i nie mogą się dostać do obwodu z wodą.

Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą doprowadzić do powstania zadrapań na powierzchni obudowy.

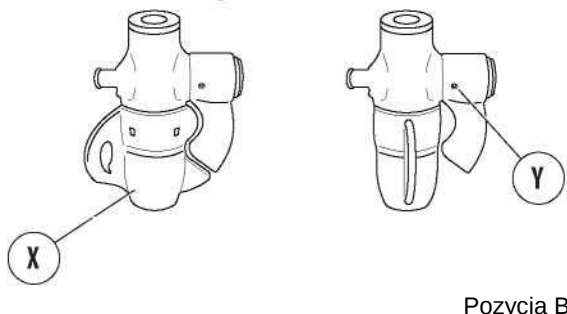
Stosować zawsze czyste i sterylne ręczniki.

Do mycia filtra, uchwytu na filtr i wszystkich elementów urządzenia należy stosować środki czyszczące dostarczone przez producenta lub produkty przewidziane do czyszczenia profesjonalnych ekspresów do kawy.

Czyszczenie	Codziennie	Co tydzień
Zaparzacz cappuccino: Czyścić co najmniej raz dziennie, przy ciągłej eksploatacji również więcej razy na dzień, patrz rozdz. 7.6.2 na stronie 89.	X	
Obudowa i kratka: Płyty obudowy czyścić ściereczką zwilżoną letnią wodą. Wyciągnąć miseczkę i kratkę na filiżanki i umyć ciepłą wodą.	X	
Filtr i uchwyt filtra: Myć codziennie i co tydzień, patrz rozdz. 7.6.3 na stronie 89.	X	X
Dysza parowa: Końcówki rurki czyścić regularnie ściereczkami nawilżonymi letnią wodą. Kontrolować i czyścić końcówki dysz. Przekłuwać otwory wylotowe niewielką szpilką. Płukać co tydzień, patrz rozdz. 7.6.6 na stronie 90.	X	X
Układ elementów wylotowych: Czynności związane z czyszczeniem podzespołów wylotowych należy podejmować zgodnie ze wskazówkami rozdz. 7.6.4 na stronie 89. Czyścić wewnątrz co tydzień, patrz rozdz. 7.6.5 na stronie 89.	X	X
Jednostka mieląca/dozująca i lejek: Wewnętrzne i zewnętrzne elementy leja i jednostki dozującej czyścić ściereczką zwilżoną letnią wodą. Na końcu wszystkie elementy starannie osuszyć.		X

7.6.2. Mycie zaparzacza cappuccino
Zaparzacz cappuccino należy czyścić z najwyższą ostrożnością, zgodnie z poniższym opisem,

- Pierwsze płukanie przeprowadzić po zanurzeniu rurki ssącej w wodzie i uruchomieniu a kilka sekund dyszy wylotowej;
- Obrócić pokrętko (X) o 90° do pozycji B (zamknięcie wylotu mleka);
- Przytrzymać w tym czasie rurkę zasysającą mleko w powietrzu i zainicjować proces podawania pary (tryb pracy „na sucho” zaparzacza cappuccino)
- Odczekać ok. 20 sekund, aż zaparzacz cappuccino zostanie wyczyszczony i poddany sterylizacji;
- Odciać dopływ pary a pokrętko ponownie ustawić w pozycji A;
- Jeśli otwór elementu zasysającego powietrze (Y) jest zapchany, należy go przeczyszczyć za pomocą szpilki.



Pozycja A

Pozycja B



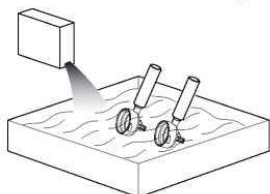
Zaparzacz cappuccino należy czyścić po każdym ciągłym użyciu, a przynajmniej raz dziennie.

7.6.3. Czyszczenie filtra i uchwytu filtra
Codziennie:

- Filtr i uchwyt filtra zanurzyć na całą noc w ciepłej wodzie, tak by tłuste osady mogły się rozpuścić;
- Następnie opłukać wszystkie elementy ciepłą wodą;

Co tydzień:

- Odkręcić filtr z uchwytu filtra za pomocą śrubokrętu;
- Filtr i uchwyt filtra zanurzyć na 10 minut w ciepłej wodzie ze specjalnym detergentem;
- Następnie opłukać wszystkie elementy ciepłą wodą;



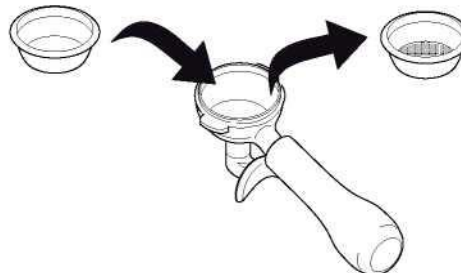
Uwaga: w wodzie zanurzać tylko miseczkę uchwytu na filtr, unikać zanurzania rączki w wodzie.

Środek czyszczący musi zostać rozcieńczony w zimnej wodzie zgodnie z informacjami podanymi na opakowaniu przez producenta.

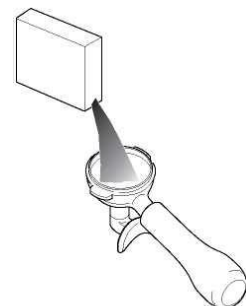
7.6.4. Płukanie elementów wylotowych (poza modelem AL)

Płukanie elementów układu wylotowego należy podejmować codziennie zgodnie z następującymi zasadami:

- Usunąć filtr z uchwytu na filtry i zamontować atrapę filtra (patrz Części zamienne);



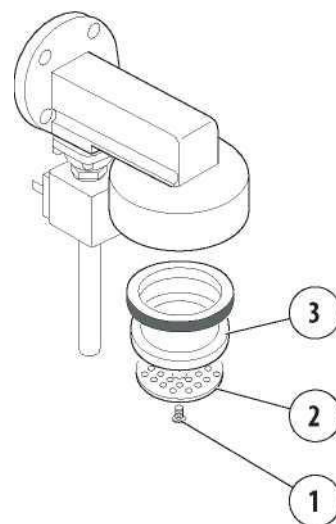
- Do uchwytu filtra z atrapą filtra wlać odpowiedni środek czyszczący (patrz Części zamienne) i zamontować go w urządzeniu;
- Przeprowadzić kilka cykli podawania do momentu, w którym z urządzenia będzie wydostawać się czysta woda;
- Zdjąć uchwyt filtra z układu i przeprowadzić co najmniej jeden cykl podawania, aby usunąć resztki detergentu.
- Zdjąć atrapę i założyć ponownie normalny filtr.



W przypadku modelu AL nie płukać elementów.

7.6.5. Czyszczenie spieniacza i uchwytu spieniacza
Raz w tygodniu spieniacz i uchwyt spieniacza należy czyścić, postępując w następujący sposób:

- Poluzować śrubę (1) śrubokrętem;
- Wymienić spieniacz (2) i uchwyt spieniacza (3);
- Opłukać obydwa elementy ciepłą wodą;
- Zamocować spieniacz i uchwyt spieniacza w pierwotnej pozycji i dociągnąć za pomocą wkrętu



7.6.6 Czyszczenie dyszy parowej

Raz w tygodniu czyścić dyszę parową, postępując w następujący sposób:

- Dyszę zanurzyć zgodnie z informacjami producenta w dzbanku z wodą i specjalnym środkiem;
- Roztwór podgrzać parą z dyszy;
- Pozostawić dyszę 5 minut w roztworze, aby środek podczas wystudzenia mógł dotrzeć do wnętrza dyszy i odpowiednio zadziałać;
- Proces powtórzyć 2 lub 3 razy, aż do momentu, w którym podczas kolejnego podawania nie wydostają się resztki mleka.



8. CZĘŚCI ZAMIENNE

Wymiana elementów lub części urządzenia może być dokonywana jedynie przez wykwalifikowanych techników.



Użytkownik w żadnym wypadku nie jest uprawniony do dokonywania wymiany elementów lub części.

9. ODŁĄCZANIE URZĄDZENIA

W celu odłączenia urządzenia należy wezwać serwisanta producenta, gdyż urządzenie musi zostać odłączone od sieci elektrycznej oraz instalacji wodnej, a wszystkie obwody wewnętrzne urządzenia muszą zostać opróżnione. Ponowne uruchomienie urządzenia po tym okresie może zostać przeprowadzone jedynie przez serwisanta producenta.



Użytkownik w żadnym wypadku nie jest uprawniony do dokonywania czynności związanych z odłączaniem i ponownym uruchamianiem urządzenia.

10. DEMONTAŻ URZĄDZENIA

Zaleca się, aby demontaż urządzenia na części był przeprowadzany przez serwisanta producenta.

11. UTYLIZACJA

11.1 Informacje dotyczące utylizacji produktu

Dotyczy jedynie Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego



Ten symbol informuje, że produkt nie może podlegać utylizacji jako odpad komunalny zgodnie z dyrektywą WEEE (2012/19/WE), dyrektywą dotyczącą baterii (2006/66/WE) i lokalnymi ustawami regulującymi realizację ww. dyrektyw.

Produkt musi zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki, np. do sprzedawcy w momencie zakupu nowego bądź podobnego produktu lub do autoryzowanego punktu poddającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) oraz baterie i akumulatory procesowi recyklingu. Nieodpowiednia utylizacja tych odpadów może z uwagi na zawartość potencjalnie szkodliwych substancji oddziaływać negatywnie na środowisko i zdrowie człowieka.

Współpraca użytkownika przy prawidłowej utylizacji produktu przyczynia się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych oraz prowadzi do uniknięcia kar administracyjnych przewidzianych obowiązującymi przepisami. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, należy się zwrócić do miejscowego organu odpowiedzialnego za zbiórkę odpadów, autoryzowanego sprzedawcy lub zakładu wywozu śmieci.



W celu utylizacji urządzenia prosimy o zaangażowanie serwisanta producenta.

11.2 Informacje związane z ochroną środowiska

W środku urządzenia, na płycie głównej, znajduje się ogniwo litowe, które umożliwia magazynowanie danych urządzenia. Ogniwo należy poddać utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami.

12. GLOSARIUSZ W niniejszym rozdziale wprowadzone będą szczegółowe pojęcia lub pojęcia odbiegające w swojej treści od ogólnego znaczenia danego słowa. Następnie zostaną podane zastosowane skróty oraz wyjaśnione znaczenie piktogramów odnoszących się do kwalifikacji użytkownika lub statusu urządzenia. Ich prawidłowe zastosowanie pozwoli na prawidłowe użytkowanie urządzenia w bezpiecznych warunkach. Zagrożenie Potencjalne źródło urazów lub uszczerbku na zdrowiu. Strefa zagrożenia Każda strefa w pobliżu urządzenia, w której obecność osoby niesie ze sobą zagrożenie dla jej bezpieczeństwa i zdrowia. Użytkownik Osoba lub osoby, którym powierzono opisaną w niniejszej instrukcji eksploatację, konserwację oraz czyszczenie urządzenia. Ryzyko Kombinacja prawdopodobieństwa i stopnia wystąpienia urazu lub uszczerbku na zdrowiu, które mogą być skutkiem sytuacji niebezpiecznej. Zabezpieczenie Element urządzenia przeznaczony tylko w celu zabezpieczenia, gwarantujący ochronę w postaci fizycznej bariery. Środki ochrony indywidualnej Wyposażenie noszone i stosowane przez osoby w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa. Przeznaczenie urządzenia Przeznaczenie urządzenia do celów zgodnych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi. Serwisant przeszkolony przez producenta Fachowiec z odpowiednim wykształceniem, dopuszczony do przeprowadzania prac związanych z podłączaniem, instalacją i montażem urządzenia, stosowania specjalnego wyposażenia (wciągników, wózków widłowych itp.), wykonywania szczególnie skomplikowanych prac związanych z planowaną i nieplanowaną konserwacją, które nie mogą być realizowane przez użytkownika. Kwalifikacje użytkownika Minimalny stan wiedzy osoby obsługującej urządzenie konieczny do wykonania danej czynności.	Stan urządzenia Stan urządzenia dotyczy sposobu eksploatacji oraz stanu zabezpieczeń urządzenia. Ryzyko resztkowe Ryzyko, które istnieje w dalszym ciągu, mimo że podczas projektowania urządzenia zostały podjęte wszelkie przewidziane działania zabezpieczające i mimo że zabezpieczenia zastosowano w pełnym zakresie. Element zabezpieczający: • spełniający rolę związaną z zapewnieniem bezpieczeństwa; • w przypadku defektów lub usterek zagrożone jest bezpieczeństwo osób.
--	--

13. ALFABETYCZNY WYKAZ POJĘĆ

A

Atrapa filtra 89

B

Bateria wewnętrzna 90

C

Części zamienne 90

Czyszczenie urządzenia 88

Czyszczenie zaparzacza cappuccino 89

D

Dane techniczne 76

Demontaż urządzenia 90

Drgania 77

Działania zaradcze 87

E

Emisja hałasu 77

Emisje 77

Emisje elektromagnetyczne 78

F

Funkcje zabezpieczające 77

G

Glosariusz 91

Glosariusz i piktogramy 73

Grupa AL 80

Gwarancja 73

I

Identyfikacja urządzenia 74

Indywidualne środki ochrony 85

Informacje związane z ochroną środowiska 90

Instalacja 76

Instrukcja użytkownika – aktualizacja 72

K

Konserwacja i czyszczenie 85

M

Marka/model urządzenia 76

Mielenie kawy 79

Montaż urządzenia 76

N

Napięcie 76

O

Obsługa Klienta 74

Odlączanie urządzenia 90

P

Para wodna 82

Piktogramy 73

Płukanie dyszy parowej 90

Płukanie elementów wylotowych 89

Płukanie filtra i uchwytu filtra 89

Płukanie spieniacza i uchwytu spieniacza 89

Płukanie zaparzacza cappuccino 89

Pobór mocy 76

Podawanie ciepłej wody w trybie automatycznym 83

Podawanie gorącej wody w trybie automatycznym 83

Podgrzewacz filiżanek 84

Podgrzewanie gazowe 78

Przeznaczenie urządzenia 74

R

Regularna konserwacja 86

S

Spieniacz 89

Stan wiedzy użytkownika 77

Symbol CE 76

T

Tabliczka znamionowa CE 76

U

Uchwyt spieniacza 89

Uruchamianie urządzenia 77

Usterki i działania zaradcze 87

Utylizacja urządzenia 90

W

Wersja AEP 75

Wersja AL 75

Wersja JUNIOR 80

Wersja SAE 75

Włączanie urządzenia 78

Wylot kawy 80

Wyłączanie urządzenia 78

Z

Zalecenia 84

Zaparzacz cappuccino 84

Zasada działania urządzenia 77

Zasady bezpieczeństwa 77



Think espresso

CMA MACCHINE PER CAFFE S.r.l.

Via Condotti Bardini, 1 - 31058 SUSEGANA (TV) – ITALY

Tel. +39.0438.6615 - Fax +39.0438.60657

www.astoria.com - info@astoria.com

Cod. 02000000 - Rev. 10 - 05/2016